



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף פ"ז ע"א

פרשת לך לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (פ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

סְטַרְי תְּהוּמָא חַד טִיף וְחֵבֵר לֹון כְּחַד וּבְרָא בְּהוּ עֲלָמָא.

תרגום לעברית

וּמִלְכִּי צֶדֶק מֶלֶךְ שְׁלָם הוּצִיא לָחֶם וְיֵין. רַבִּי שְׁמַעוֹן פֶּתַח וְאָמַר, (תהלים עו) וַיְהִי בְשָׁלָם
סוּכּוֹ וְגו'. בֹּא רֵא, כְּשֶׁעָלָה בְּרָצוֹן הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְבָרָא אֶת הָעוֹלָם, הוּצִיא שְׁלֵהֶבֶת
אַחַת שֶׁל הַמָּאוֹר שֶׁל הַנִּיצוּץ הַקָּשָׁה, וְנִשְׁפָּה רוּחַ בְּרוּחַ חֲשׂוּכָה וְשׁוֹרְפָתָה. וְהוּצִיא מִתּוֹךְ
צִדִּי הַתְּהוֹם טֶפֶה אַחַת, וְחֵבֵר אוֹתָם יַחַד, וּבְרָא בָהֶם אֶת הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

הָהוּא שְׁלֵהוּבָא סְלִיק וְאַתְעֵטְרָא בְּשִׁמְאָלָא, וְהָהוּא טִיף סְלִיק וְאַתְעֵטְר בִּימִינָא, סְלִקוּ חַד
בְּחַד אַחֲלָפוּ דּוּכְתִּי דָא לְסֵטְרָא דָא וְדָא לְסֵטְרָא דָא, דְּנַחֲתִית סְלִיק וְדִסְלִיק נַחֲתִית. אַתְקִטְרוּ
דָא בְּדָא, נִפְיָק מִבִּינִיָּהּ רוּחַ שְׁלָם. כְּדִין אֲנוּן תִּרְיִן סְטַרְיִן אַתְעֵבִידּוּ חַד וְאַתִּיָּהִיב
בִּינִיָּהּ וְאַתְעֵטְרוּ חַד בְּחַד. כְּדִין אֲשִׁתְּכַח שְׁלָם לְעִילָא וְשְׁלָם לְתַתָּא, וְדִרְגָּא אַתְקִיָּים.

אוֹתָהּ הַשְׁלֵחֶת עֲלֶתָהּ וְהַתְּעַטָּהּ בְּשִׂמְלָהּ, וְאוֹתָהּ הַטָּפָה עֲלֶתָהּ וְהַתְּעַטָּהּ בְּיָמֶינָהּ. עָלוּ
אֶחָד עִם אֶחָד, הִחְלִיפוּ מְקוֹמוֹת, זֶה לְצִדָּהּ זֶה וְזֶה לְצִדָּהּ זֶה. זֶה שָׂרֵד עָלָהּ, וְזֶה שָׁעָלָה יָרַד.
נִקְשְׁרוּ זֶה עִם זֶה וַיִּצָּאָה מִבִּינֵיהֶם רוּחַ שְׁלָמָה, וְאֵז אוֹתָם שְׁנֵי הַצְּדָדִים נֶעֱשׂוּ אֶחָד, וְנִתְּנָה
בִּינֵיהֶם [הָרוּחַ] וְהַתְּעַטָּרוּ הָאֶחָד עִם הָאֶחָד. וְאֵז נִמְצָא שָׁלוֹם לְמַעַלָּה וְשָׁלוֹם לְמַטָּה,
וְהַדְּרָגָה הַתְּקִימָה.

טקסט הזוהר

אֶתְעַטְרַת ה' אָ בּוֹא' וְאָ' וְאָ' בְּה' א', כְּדִין סִלְקָא ה' א' וְאֶתְקַשְׁרָא בְּקַשְׁוֹרָא שְׁלִים. כְּדִין
וּמִלְכִי צֶדֶק מְלָךְ שְׁלִים. מְלָךְ שְׁלִים וְדָאִי מְלָךְ אִיהוּ דְשְׁלִיט בְּשְׁלִימוֹ, אִימְתִי אִיהוּ מְלָךְ
שְׁלִים בְּיוֹמָא דְכַפּוּרֵי דְכָל אֲנָפִין נְהִירִין. (דבר אחר מלכי צדק מלך שלם, אמר רבי
שמעון בעא קודשא בריך הוא למיפק כהונתא משם כמא דאת אמר ברוך אברם לאל
עליון, כיון דאקדים ברכתא דאברהם לברכתא דמריה, אמרו ליה אברהם וכי מקדימין
ברכתא דעבדא לברכתא דמריה, מיד אתיהיבת כהונתא לאברהם דכתיב, (תהלים קי)
נאם יי לאדני שב לימיני. וכתיב בתריה נשבע יי ולא ינחם אתה כהן לעולם על דברתי
מלכי צדק, דכתיב והוא כהן לאל עליון, ואין זרעו כהן)

תרגום לעברית

הַתְּעַטָּה ה' אָ עִם וְאָ' וְאָ' עִם ה' א', וְאֵז עֲלֶתָהּ ה' א' וְנִקְשְׁרָה בְּקַשְׁרֵי שְׁלִים. וְאֵז
וּמִלְכִי צֶדֶק מְלָךְ שְׁלִים. מְלָךְ שְׁלִים הוּא וְדָאִי מְלָךְ שְׁשׁוּלֵט בְּשְׁלִמוֹת. מְתִי הוּא מְלָךְ
שְׁלִים? בְּיוֹם הַכַּפּוּרִים, כְּשֶׁכָּל הַפָּנִים מְאִירוֹת. [דבר אחר מלכי צדק מלך שלם, אמר
רבי שמעון, רצה הקדוש ברוך הוא להוציא כהנה משם, כמו שנאמר ברוך אברם לאל
עליון, כיון שהקדים ברכת אברהם לברכת רבנו, אמר לו אברהם', וכי מקדימים

ברכת העבד לברכת רבו? מיד נתנה הכהנה לאברהם, שכתוב (תהלים קי) נאם ה' לאדני שב לימיני, וכתוב אחריו, נשבע ה' ולא ינחם אתה כהן לעולם על דברתי מלכי צדק, שכתוב והוא כהן לאל עליון, ואין זרעו כהן].

טקסט הזוהר

דְּבַר אַחַר וּמַלְכִי צֶדֶק. דָּא עֲלָמָא בְּתִרְאָה. מְלִךְ שְׁלָם, דָּא עֲלָמָא עֲלָאָה. דְּאִתְעֵטֵר חַד בְּחַד בְּלָא פִּירוּדָא תִּרְיִן עֲלָמִין כְּחָדָא, וְאַפִּילוּ עֲלָמָא תִּתְאַה כְּלָא הוּא. וְחַד מְלָה אִיהוּ. הוֹצִיא לָחֶם וַיֵּיז דְּתִרִי אֱלִין בִּיה. וְהוּא כֹהֵן לָאֵל עֲלִיּוֹן מְשֻׁמֵּשׁ עֲלָמָא לְקַבֵּל עֲלָמָא. וְהוּא כֹהֵן דָּא יִמְיָנָא. לָאֵל עֲלִיּוֹן עֲלָמָא עֲלָאָה. וּבְגִין כֶּךָ בְּעֵי כְּהֵנָּא לְבָרְכָא עֲלָמָא.

תרגום לעברית

דְּבַר אַחַר וּמַלְכִי צֶדֶק - זֶה הָעוֹלָם הָאַחֲרוֹן. מְלִךְ שְׁלָם - זֶה הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן. שֶׁהִתְעֵטֵר אֶחָד עִם אֶחָד בְּלִי פִּירוּד שְׁנֵי עוֹלָמוֹת יַחַד, וְאַפִּילוּ הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן הוּא הַכֹּל, וְהוּא דְּבַר אֶחָד. הוֹצִיא לָחֶם וַיֵּיז - שָׁבוּ שְׁנֵי אֱלֹהִים. וְהוּא כֹהֵן לָאֵל עֲלִיּוֹן - מְשֻׁמֵּשׁ עוֹלָם נֶגֶד עוֹלָם. וְהוּא כֹהֵן - זֶה הַיָּמִין. לָאֵל עֲלִיּוֹן - הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, וּמְשֻׁמֵּשׁ כֶּךָ צָרִיךְ הַכֹּהֵן לְבָרֵךְ אֶת הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, בְּרַכָּאן (ד'א ל'ג כד) נְטִיל הָאֵי עֲלָמָא תִּתְאַה כֹּד אֶתְחַפֵּר בְּכֵהֵנָּא רַבָּא כְּדִין וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ אַבְרָם (וגו) לָאֵל עֲלִיּוֹן הָכִי הוּא וְדָאִי. כְּגֻוְנָא דָּא בְּעֵי כְּהֵנָּא לְתַתָּא לְקִשְׁרָא קִשְׁרִין וּלְבָרְכָא הָאֵי דּוּכְתָּא בְּגִין דִּיתְקַשֵּׁר בְּיִמְיָנָא לְאִתְקַשְׁרָא תִּרְיִן עֲלָמִין כְּחַד. בְּרוּךְ אַבְרָם רָזָא דְּמְלָה תְּקוּנָא דְּבָרְכָאן אִיהוּ.

בא ראה, הברכות נוטל העולם התחתון הזה, כשמתחבר עם הכהן הגדול, ואז ויברכהו ויאמר ברוך אברהם לאל עליון. כך זה ודאי. כמו כן צריך הכהן למטה לקשר קשרים ולברך את המקום הזה, כדי שיתקשר הימין לקשר שני עולמות יחד. ברוך אברהם - סוד הדבר הוא תקון הברכות.

טקסט הזוהר

ברוך אברהם כמה דאמרין ברוך אתה. לאל עליון. יי אלהינו. קונה שמים וארץ. מלך העולם. והאי קרא רזא דברכאן איהו. (ובגין כך) ויברכהו מתתא לעילא. וברוך אל עליון (אשר מגן צריך בידך). מעילא לתתא. ויתן לו מעשר מכל לאתדבקה באתר דקשורא אתקשר לתתא.

תרגום לעברית

ברוך אברהם - כמו שאמרנו, ברוך אתה. לאל עליון - ה' אלהינו. קנה שמים וארץ - מלך העולם. והפסוק הזה הוא סוד הברכות. [ומשום כך] ויברכהו - ממטה למעלה. וברוך אל עליון [אשר מגן צריך בידך], וברוך אל עליון - ממעלה למטה. ויתן לו מעשר מכל - להתדבק במקום שהקשר נקשר למטה.

טקסט הזוהר

עד דהוו אזלי, אערע בהו רבי ייסא וחד יודאי בהדיה. והוה אמר ההוא יודאי (תהלים כה) לדוד אליה יי נפשי אשא. לדוד. וכי אמאי לא כתיב מזמור לדוד או לדוד מזמור. אלא בגין דרגיה קאמר לדוד תושבחתא דאמר בגיניה אליה יי נפשי אשא. אליה יי לעילא. נפשי, מאן נפשי, (אשא) דא דוד (הוא) דרגא קדמאה דקאמרן. אשא, אסלק. כמא דאת אמר, (תהלים קכא) אשא עיני אל ההרים. בגין דכל יומי דדוד הוה משתדל לסלקא דרגיה לאתעטרא לעילא ולא תקשרא תמן בקשורא שלים כדקא יאות.

בְּעוֹדָם הוֹלְכִים פָּגַשׁ בָּהֶם רַבִּי יִיסָא וַיהוּדִי אֶחָד עָמּוֹ. וְהָיָה אוֹתוֹ הַיְּהוּדִי אוֹמֵר, (שם כה) לְדוֹד אֵלֶיךָ ה' נִפְשִׁי אֲשָׁא. לְדוֹד, וְכִי לָמָּה לֹא כָתוּב מִזְמוֹר לְדוֹד אוֹ לְדוֹד מִזְמוֹר? אֲלֹא בִשְׂבִיל דְּרָגָתוֹ אָמַר דּוֹד אֶת הַתְּשַׁכַּחַת שְׁאֵמַר בִּשְׂבִילוֹ. אֵלֶיךָ ה' נִפְשִׁי אֲשָׁא, אֵלֶיךָ ה' לְמַעַלָּה. נִפְשִׁי, מִי זֶה נִפְשִׁי? [אשא] זֶה דּוֹד, [הוא] הַדְּרָגָה הָרְאוּשׁוֹנָה שְׁאֵמַרְנוּ. אֲשָׁא - אַעֲלֶה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שם קכא) אֲשָׁא עֵינַי אֶל הַהָרִים. מִשּׁוֹם שֶׁדּוֹד הָיָה מְשַׁתְּדֵּל כָּל יָמָיו לְהַעֲלוֹת אֶת דְּרָגָתוֹ לְהַתְעַטֵּר לְמַעַלָּה וּלְהַתְקַשֵּׁר שֵׁם בְּקִשְׁר שְׁלָם כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

כְּגִוּוֹנָא דָּא (תהלים קג) לְדוֹד בָּרְכִי נִפְשִׁי אֶת יְיָ בְּגִין דְּרָגִיָּה קֶאֱמַר, וּמֵאִי אָמַר בָּרְכִי נִפְשִׁי אֶת יְיָ. אֶת לְאֻתְקִשְׁרָא בְּקִשְׁרָא לְעִילָא. וְכָל קָרְבִּי, מֵאֵן קָרְבִּי. אֵלֶיךָ שְׁאֵר חֵיוֹן בְּרָא. דְּאֶקְרוֹן קָרְבִּים כְּמָא דְאַתָּה אָמַר, (שיר השירים ה) וּמַעֲצֵי הָמוֹ עָלָיו. דְּבַר אַחֵר בָּרְכִי נִפְשִׁי, בְּגִינִיָּה קֶאֱמַר. אֶת יְיָ דָּא שְׁלִימוֹ דְּכָלָא, אֶת יְיָ כָּלְלָא דְּכָלָא.

תרגום לעברית

כְּמוֹ כֵּן (שם קג) לְדוֹד בָּרְכִי נִפְשִׁי אֶת ה'. מִשּׁוֹם דְּרָגָתוֹ אָמַר. וְכֵּן אָמַר בָּרְכִי נִפְשִׁי אֶת ה'? אֶת - לְהַתְקַשֵּׁר בְּקִשְׁר לְמַעַלָּה. וְכָל קָרְבִּי, מִי הֵם קָרְבִּי? אֵלּוֹ שְׁאֵר חֵיוֹת הַשָּׂדֶה שֶׁנִּקְרְאוֹת קָרְבִּים, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שיר ה) וּמַעֲצֵי הָמוֹ עָלָיו. דְּבַר אַחֵר בָּרְכִי נִפְשִׁי - בִּשְׂבִילוֹ הוּא אָמַר. אֶת ה' - זֶה שְׁלֵמוֹת הַכֹּל. אֶת ה' - הַכָּלֵל שֶׁל הַכֹּל.

טקסט הזוהר

אָמַר לֵיהּ רַבִּי אֶלְעָזָר לְרַבִּי יִיסָא חֲמִינָא לָךְ דְּהָא עִם שְׂכִינְתָּא קְאָתִית וְאִתְחַבְּרַת. אָמַר לֵיהּ הֲכִי הוּא וְדָאִי, וְתִלַּת פְּרָסִי הוּא דְּאִזְלִנָּא בְּהִדְיָה וְאָמַר לִי כְּמָה מְלִי מַעֲלִייתָא וְאִנָּא אֲגִירְנָא לֵיהּ לְיוֹמָא דָּא וְלָא יִדְעָנָא דְּאִיהוּ בּוֹצִינָא דְּנִהִיר כְּדִחְמִינָא הַשְׁתָּא.

אמר רבי אלעזר לרבי ייסא, ראיתי אותך שבאת עם השכינה והתחפרת. אמר לו, כך זה ודאי. ושלש פרסאות שהלכתי עמה ואמרה לי כמה דברים מעלים, ואני שמרתי אותם ליום הזה, ולא ידעתי שהוא המאור שמאיר כמו שראיתי כעת.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (פ"ז ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

אמר ליה רבי אלעזר ליהוה יודאי מה שמך, אמר ליה יועזר. אמר ליה יועזר ואלעזר (מלה חדא) יתיבן כחדא, יתבו גבי חד טנרא

תרגום לעברית

אמר רבי אלעזר ליהודי ההוא, מה שמך? אמר לו, יועזר. אמר לו, יועזר ואלעזר [דבר אחד] יושבים יחד. ישבו על סלע אחד בשדה ההוא. פתח אותו היהודי ואמר, (ישעיה מג) אנכי אנכי הוא מכה פשעך למעני וחטאתיך לא אפכר. מה הטעם פעמים אנכי אנכי?

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.